

ЭББИ
ХАНЛОН

ДОРИ- ФАНТАЗЁРКА

ДОРИ ВИТАЕТ
В ОБЛАКАХ



Machaon

Дори-фантазёрка

Эбби Ханлон

Дори витает в облаках

«Азбука-Аттикус»

2018

УДК 821.111(73)-312.9-93
ББК 84(7Сое)

Ханлон Э.

Дори витает в облаках / Э. Ханлон — «Азбука-Аттикус»,
2018 — (Дори-фантазёрка)

ISBN 978-5-389-15017-1

У Дори вот-вот выпадет первый молочный зуб! Чем может обернуться для неё это поистине грандиозное событие? Хм, а может, её ждёт встреча с зубной феей?

УДК 821.111(73)-312.9-93
ББК 84(7Сое)

ISBN 978-5-389-15017-1

© Ханлон Э., 2018
© Азбука-Аттикус, 2018

Содержание

Глава 1	6
Глава 2	29
Конец ознакомительного фрагмента.	36

Эбби Ханлон

Дори витает в облаках

Abby Hanlon
HEAD IN THE CLOUDS

Данный перевод опубликован с согласия Dial Books for Young Readers, импринт Penguin Young Readers Group, подразделение Penguin Random House LLC

Copyright © 2018 by Abby Hanlon

© Крупская Д.В., перевод на русский язык, 2018

© Издание на русском языке.

ООО «Издательская Группа «Азбука-Аттикус», 2018

Machaon®

Посвящается Айвану, Александре и Генри

*Витать в облаках – находиться мыслями где-то далеко,
пребывать в своём, воображаемом, мире, мечтать и фантазировать.*



Глава 1

Пухлявое пальто

Меня зовут Дори, но почти все называют меня Врушей. Сегодня у меня проблема пострашнее миссис Гоббл Крекер. Мама заставляет меня надеть в школу вот это пальто.

- Ох, – говорит, – какое же оно невозможно милое! Тебе очень идёт!
- Оно пухлявое! – отвечаю.



- Оно красивое и уютное, – говорит она.
- Оно раздутое и распухшее!! – уже кричу я.
- Очаровательное пальтишко, – улыбается она и целует меня.

– В него кто-то позапихал подушек! Поэтому оно так РАСПУХЛЯВИЛОСЬ! Не надену! Ни за что!

– Ой, перестань, Вруша, – говорит мама. – Наденешь как миленькая. Вопи сколько влезет. На улице холодрыга.

– Подушище! Пухлявище!

– Прекрати. Наденешь, и точка.

– Всегда, всегда заставляешь меня носить подушище!!



– Пойдём, шарик, – сказал мой старший брат Люк. – Пора.



– Ой, это же было моё пальто, – узнала его моя старшая сестра Виолетта. – Но на мне оно, кажется, смотрелось *гораздо* лучше.

Никто из родных людей мне не поможет.



На школьном дворе я увидела своих друзей Розабеллу и Джорджа. Увидела – и тут же сняла пальто.

– Никто – слышите, никто! – не заставит меня носить эту Уродскую Помойную Пухлявую Подуху!

– Ладно, – сказал Джордж. – Тогда давайте играть в хомячков.



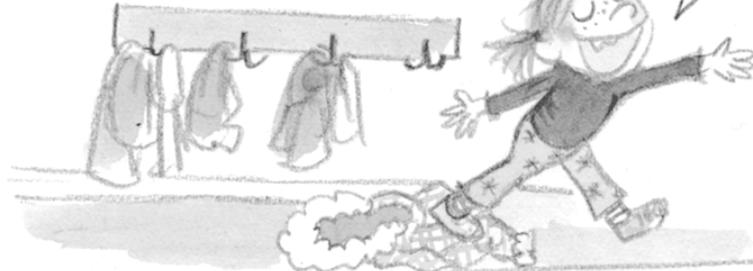
Но прямо посреди игры нас прервал звонок на урок.

– Дори, ты же помнишь наш распорядок дня, правда? – спросила учительница, стоя в дверях.



Распорядок дня

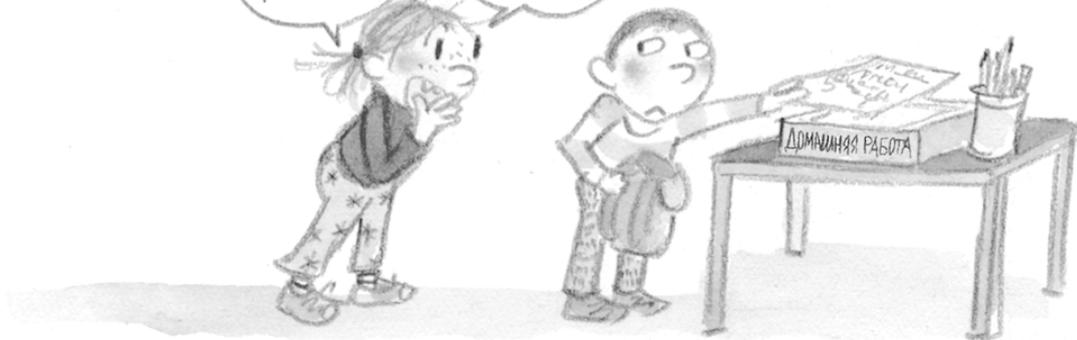
1. Повесьте пальто на вешалку.



2. Достаньте из рюкзака домашнюю работу.

Я забыла рюкзак.

Не огорчишь свой?



3. Запишите в тетрадь задачу по математике.

Ты зачем тетрадку нюхаетшь?

На всякий случай, вдруг она отравлена.



4. Поднимите руку и ждите, когда учитель проверит решение задачи.



5. Тихонько читайте, пока мы не начнем делиться впечатлениями.



6. Учись слушать, когда говорят другие.



Настало время обеда, и мы побежали в раздевалку. Я тоже пошла, но, когда увидела на полу своё пухлявое пальто... у меня рука перестала сгибаться.



Я встала в шеренгу без пальто. На улице не холодно. Учительница даже не заметит.
– Я всё ещё слышу разговоры, – сказала учительница. – Когда все замолчат, мы пойдём...
Погодите-ка. А это что такое? – Она подняла с пола пухлявое подушное пальто.



– Это чьё?

Я чуть было не ответила: «Моё!» – но оказалось, что у меня не открывается рот.

– Все посмотрите, пожалуйста, сюда. Кто знает, чьё это пальто?

Розабелла едва не призналась, но увидела выражение моего лица. И закрыла рот. Крепко-накрепко.



– Я знаю, что это кого-то из вас. Оно же не могло волшебным образом появиться в классе из ниоткуда.

Джордж тоже смотрел на меня. Таращил глаза, вот-вот выскочат.

Я разглядывала кеды.

– Дори... ты же без пальто. Это не твоё?

Моя голова сама собой качалась – нет, мол. Я ей велела перестать, но она не слушалась!

Сперва рука, следом рот, теперь вот голова! Наверно, кто-то заколдовал мои части тела.

Теперь уже все пялились на меня, не только Розабелла с Джорджем.



- Ты уверена? – спросила учительница.
- Да, – соврала я.
- Дори, ты хочешь сказать, что мама послала тебя в школу без пальто?
- Ага.
- Но сегодня же очень холодно!
- Ага.



– Хмм. Что ж, можешь пока чужое одолжить, – сказала она.

Потом я сообразила – это небось пальто меня и заколдовало! Его злые чары заставили меня врать! Теперь я просто ОБЯЗАНА от него избавиться!

Итак, после обеда, когда все одевались, я *случайно* оставила своё пальто на лавочке и побежала играть.



На школьном дворе я носилась с бешеной скоростью, и никто не заметил, что я без пальто.



Но стоило мне войти в класс, учительница спросила:
– Дори, где пальто, которое ты одолжила?



О-хо-хо. Если сейчас не совру, она поймёт, что я врала тогда.

– Эээ... Я положила его в рюкзак. В раздевалке, – соврала я.

– Погоди-ка. Значит, оно всё-таки твоё?

– Да... я... Я просто забыла, как оно выглядит... потому что иногда оно кажется... пухлявым.

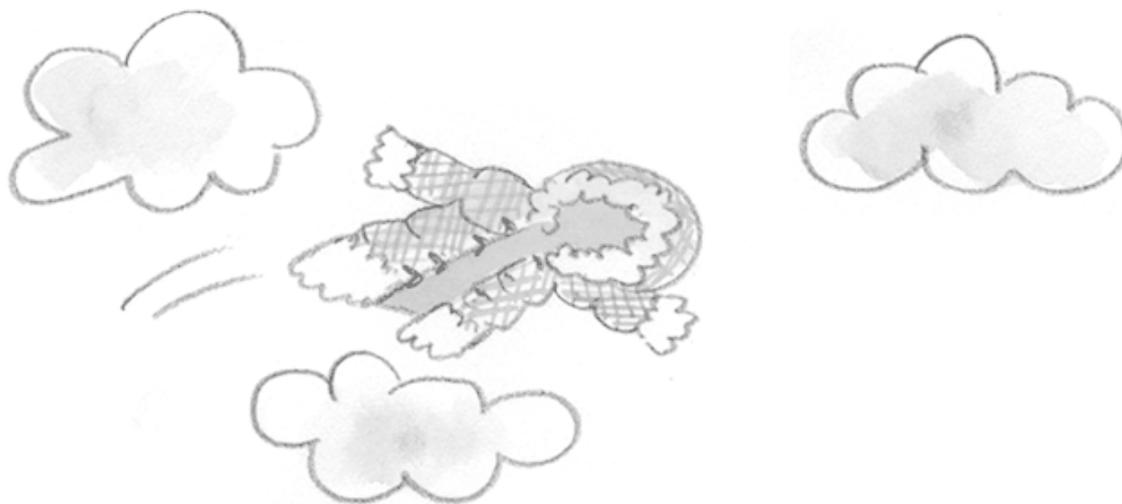
– Я подозревала, что оно твоё. Но когда ты успела отнести его в раздевалку? – Вид у учительницы был растерянный.

– Мм... когда... когда в туалет ходила, – соврала я.

– Ах вот как, ну хорошо, – кивнула учительница. И отвернулась.



Я шла к парте и ликовала в душе: «Получилось!» Всё-таки избавилась от этого злобного пальтища. Я представляла, как ветер подхватывает его и уносит к облакам – на веки вечные.



А на уроке по письму в класс вошёл Бенджи, который работает в кафетерии...
В РУКЕ ОН ДЕРЖАЛ ПАЛЬТО!!!!



– Привет, ребята! Это пальто оставили в кафетерии. Не ваше, случайно? А то ведь отнесу в бюро находок. *Такое красивое пальтишко!*

Учительница сразу повернулась ко мне. Больше она не выглядела растерянной. А наоборот – ужасно сердитой!

– Дори! Ты, кажется, сказала, что пальто в раздевалке. А это разве не твоё?
Я сползла как можно ниже на стуле.



– Ты же говорила... Минуточку... Покажи-ка мне своё пальто в рюкзаке. И передай маме, чтобы пришила на него метку с именем!

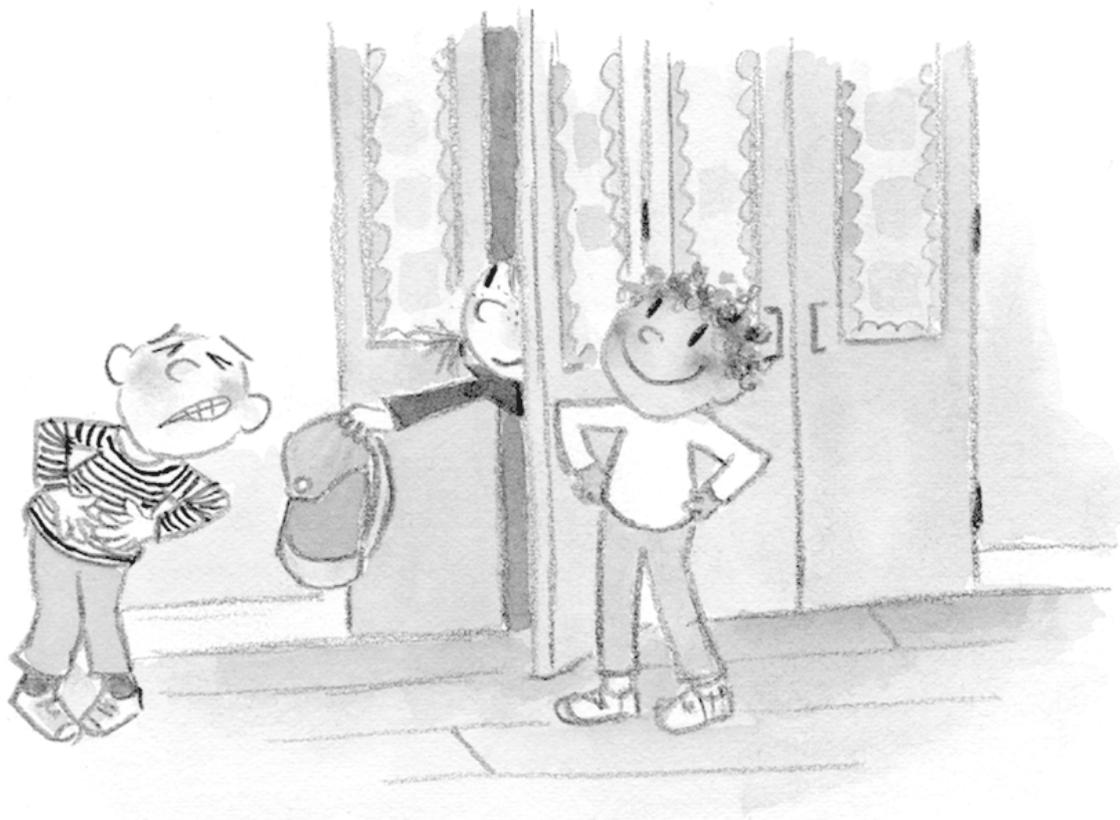
Я медленно пошла в раздевалку.

– Ладно, ребята, мне очень не хочется относить это *шикарное пальто* в бюро находок, но что делать, придётся, – сказал Бенджи.

В раздевалке я не знала, что делать. У меня ведь и рюкзака с собой нет. Встала и стою. В углу. Как же разрушить злые чары? Если сам себя заколдуешь, интересно, что случится?



- Вруша, выходи. Учительница про тебя уже забыла! – В дверях появился Джордж.
 - Это как?
 - Потому что Чарли вырвало!
 - Правда?
 - И его домой отправили, – сказал Джордж.
 - Нечестно! – Я подала Чарли его рюкзак, раз уж всё равно торчу в раздевалке.
- Вернувшись в класс, я убедилась, что Джордж был прав.



Она совершенно обо мне забыла!



В конце уроков мама забрала меня на школьном дворе. Она сказала:

– Вруша, боже правый, где твоё пальто? На улице холодрыга!

– Да, я бы хотела с вами об этом побеседовать, – встряла учительница. Ничего она, оказывается, *не забыла*.

Я побрела от них прочь. И наблюдала издалека. Учительница говорила, и говорила, и говорила. Активно помогала себе руками. Мама хмурилась.



Наблюдая за маминым лицом, я начала плакать, потому что поняла, что теперь мне влетит.

Наконец мама подошла.

– Не отставай, – бросила она. – Мы едем в бюро находок.

Искать пальто среди потерянных вещей долго не пришлось: оно было на самом верху. Мама вручила его мне. Я надела.

– Сколько раз ты сегодня лгала, Вруша?

Я попыталась сосчитать на пальцах.

– Раз... два... три... семь, наверное. Или восемь.

У меня по щекам побежали слёзы – не меньше сотни.

– Ох батюшки! – сказала мама. – Поговорим об этом дома. – Потом она подняла глаза к потолку и прошептала: – Ну почему, почему, почему, почему? – Потом глубоко вздохнула. Потом посмотрела на меня и сказала: – Можешь больше не надевать это пальто.

Я вытерла слёзы и улыбнулась. Как же я люблю свою маму! Я так крепко обняла её за ногу, что она не могла меня оторвать. Прямо приклеилась я к её ноге. Наверно, какое-то заклинание на меня так подействовало.



Глава 2

Липкий лакричный леденец

Дома мама сказала, что мне придётся написать учительнице письмо с извинением.

– Письмо? И всё? – хмыкнул Люк.

– Меня бы небось на месяц лишили прогулок, если бы я соврала учительнице! – сказала Виолетта.

– Вруша так и останется испорченной, если ограничиться письмом, – сказал Люк.

– Она не испорченная, она просто совершила ошибку, – сказала мама. – Вернее, несколько ошибок.

– Испорченная ты! – сказал Люк.

– До мозга костей, – добавила Виолетта.

– Хватит! – сказала мама. Взяла меня за руку и увела от них.

– Это были злые чары, – шёпотом пояснила я им. – Пальто меня заколдовало.

Но от этого они ещё больше разозлились.



– Думаешь, благодаря твоему дурацкому воображению... – начал Люк.

- ...тебе будет всё сходить с рук? – закончила фразу Виолетта.
- Можно я вместо наказания не буду выходить из комнаты? – спросила я маму. Я тогда смогла бы поиграть с Мэри.
- Сначала напиши письмо, – ответила мама.
- Я долго смотрела на чистый лист бумаги.



Потом спрашиваю маму:

- Как пишется слово «простите»?
- ПРО-СТИ-ТЕ, – продиктовала она с довольным видом.
- Как пишется «пухлявое»?

Она вздохнула и ответила:

- ПУХ-ЛЯ-ВО-Е.
- Как пишется «мир, полный опасностей»?
- МИР... Знаешь что... пиши как слышишь.

Мама вышла из комнаты, а я продолжила писать.



- Как пишется «кусочек мяса»?! – крикнула я.
- А? Ты что там пишешь?! – крикнула она в ответ.
- Как пишется «пять маленьких утят»?
- Да что ж такое... – пробормотала мама, возвращаясь в кухню.
- Как пишется «электрическая открывалка»?
- Вруша, что в этом письме должно быть самое главное?
- Ну... что я никогда больше не стану врать – вот вам крест, чтоб я сдохла, чтоб мне глаза повыкололи, чтоб мне провалиться прямо на этом самом месте.
- Ну, так ты это написала?
- Нет, это случится в конце. Когда я явлюсь верхом на могучем вороном скакуне. А все звери будут мне аплодировать. И чтоб заходящее солнце виднелось позади меня.
- Хорошо, тогда давай перейдём сразу к этому моменту, – сказала мама. – Я тебе помогу.



Наконец закончила. Мама положила письмо в конверт, и я со всех ног помчалась наверх в свою комнату.

Открываю дверь – и что же вижу первым делом?



А потом это:



И это:



– Это что ещё такое! – заорала я на Мэри. – Что здесь делает миссис Гоббл Крекер?

– Она позвонила в дверь, явилась в ночной рубашке. Сказалась больной! Мне стало её
прямо не знаю как жалко. Она говорит, что о ней совершенно некому позаботиться, – сказала
Мэри.

– Она не больна! Только притворяется! Обманывает тебя! Ты что, никогда «Красную
Шапочку» не читала? Она же волк! Ты погляди на неё! Она врёт!

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.